



MONACO ET L'EXPOSITION UNIVERSELLE

Mùnegu e l'Espusiçiùn Üniversala

Août 2015



Comité National
des Traditions Monégasques



MUNEGU E L'ESPUSIÇIUN ÜNIVERSALA

U 9 de San Giuane u Pavayùn Munegascu à accèyiu u Principu Suvrà Albertu II^{du} per a « Giurnà de Munegu » a l'Espusiçiùn Üniversala de Milàn che se tegne fint'a u 31 d'utubre cun per tema « Nurri a terra, energia per a vita ».

A prima Espusiçiùn Üniversala è capità ün 1851 a Londra a l'epoca Vituriana sci'u tema de l'indùstria. Despœi u rolu d'ün' Espusiçiùn Üniversala nun è tantu de presentà ë principale nuvitae tecnulògiche, ma ciütostu d'ünterpretà ë sfide culetive che l'umanità se deve de relevà.

È ün 1873, a Viena, che u Principatu participa per a prima vota a üna Espusiçiùn Üniversala, « süprema cunsacraçiùn per achèstu picin statu che, cun l'agiütu d'ün Principu visiunari Carlu III^{cu} e d'ün omu d'afari eceçiunale e ingegnusu Françuà Blanc, è passau ün pochi ani da üna situaçiùn ecunòmica arcàica a üna prusperità cina de prumesse ». U Principatu che vurëva figurà cun dignità a chësta espusiçiùn, à cunfiau u prugëtu à spusa de Françuà Blanc, a Scia Maria Blanc, e a u conte Bertora numau Cumissari Generale de l'espusiçiùn.



■ Le Pavillon Monégasque de 1873 et de 2015

MONACO ET L'EXPOSITION UNIVERSELLE

Le 9 juin dernier le Pavillon Monégasque a accueilli S.A.S. le Prince Albert II pour la « Journée de Monaco » à l'Exposition universelle de Milan qui se tient jusqu'au 31 octobre autour du thème «Nourrir la planète, énergie pour la vie».

La première exposition universelle a eu lieu en 1851 à Londres en pleine époque victorienne sur le thème de l'industrie. Depuis le rôle d'une Exposition universelle n'est pas tant de présenter les principales nouveautés technologiques mais plutôt d'interpréter les défis collectifs que l'humanité est amenée à relever.

C'est en 1873, à Vienne, que l'on note la première participation de la Principauté à une Exposition Universelle, «suprême consécration pour ce petit état qui, sous l'impulsion d'un prince visionnaire Charles III et d'un homme d'affaires exceptionnel et avisé François Blanc, est passé en quelques années d'une situation économique archaïque et précaire à une prospérité prometteuse!... » La Principauté qui veut figurer dignement à sa première exposition, confie le projet à l'épouse de François Blanc, Madame Marie Blanc et au Comte Bertora nommé commissaire général de l'exposition.

Ünt'u pavayùn de stile renascença italiana, sun stai presentai de prudüti che pruvegnëvun d'a terra nustrala e d'i artisaì d'u paìse e fabricai d'a Suçietà Indüstriala e Artística de Mùnegu, creà ün 1871 d'a Scià Blanc, ëla stessa. U briusu sücessu utegnüu da ë putarie espusae ünt'u pavayùn munegascu à permessu a creaçiùn d'a « Putaria artistica de Mùnegu » a u principi de l'anu 1874.

Despœi, Mùnegu se dà prun da fà per iesse presente, u ciù suvèn pussibile, a ste manifestaçiue per ghe mëte ün valür ë soe institüçiue, ë soe speçificitae, u so savè-fà e a qalità d'u so acœyu. I prublemi ambientali, che per u Prìncipu Suvràn Albertu II^{du} gh'an ün' ümpurtança magiura, sun tambèn a u centru d'a participaçiùn munegasca a chëste manifestaçiue, seghendu cusci l'esempi de so pàire gran avu u Prìncipu Albertu I^{mu} che s'è tante vote implicau ünte l'organisaçiùn d'ë espusiçiue üniversale, ün particulari achëla d'u 1889 a Paris, unde gh'a avüu de premi per i soi stüdi scienfìfichi e uçeunugràfichi.

U Pavayùn d'u Principatu de Mùnegu a l'Espusiçiùn Üniversala de Milán d'u 2015, cumpusau da 19 « containers », è stau cuncepü sciù i temi d'a sulidarietà e d'u spartage, d'a cuoperaçiùn e d'a proteçiùn de l'ambiente, de l'eculugia e d'u reçiutage ünventivu. De fati, à fin de l'Espusiçiùn Üniversala, u Pavayùn serà desmuntau e mandau a u Burkina Faso per ghe creà ün centru de furmaçiùn pulivalente.



■ *Groupe des Traditions au Pavillon de Monaco à l'Exposition Universelle de Paris de 1937*



■ *La Fanfare des Carabiniers et le Cantin d'a Roca devant le Pavillon de Monaco à l'Expo Universelle de Milan de 2015*

Dans le pavillon de style renaissance italienne seront présentés des produits issus du terroir monégasque et de l'artisanat local fabriqués par la Société Industrielle et Artistique de Monaco créée en 1871 par Madame Blanc, elle-même. C'est grâce au vif succès remporté par les poteries exposées dans le pavillon monégasque qu'on doit au début de 1874 la création de la « Poterie artistique de Monaco »

Depuis cette date, Monaco s'attache à être présent au sein de ces manifestations, aussi souvent que possible, pour y mettre en valeur ses institutions, ses spécificités, son savoir faire et la qualité de son accueil. Les questions environnementales, auxquelles S.A.S. le Prince Albert II attache une importance majeure, sont aussi un axe fort de la participation monégasque à ces manifestations suivant ainsi l'exemple de son arrière-grand-père le prince Albert 1er qui s'est longtemps impliqué dans l'organisation des expositions universelles, notamment celle de 1889 à Paris, où il obtint même des récompenses pour ses travaux scientifiques et océanographiques.

Le Pavillon de la Principauté de Monaco à l'Exposition universelle de Milan 2015, composé de 19 containers, a été conçu autour des thèmes de la solidarité et du partage, de la coopération et de la protection de l'environnement, de l'écologie et du recyclage créatif. En effet à l'issue de l'Exposition Universelle fin 2015 le Pavillon sera démonté et envoyé au Burkina Faso pour y créer un centre de formation polyvalent.

1- La Grenouille et le Citron de Charles Martini de Chateauneuf et Michelle Rubino





■ Intérieur du Pavillon Monégasque à l'Exposition Universelle de Paris de 1878. Au fond un échantillon de la production de la Poterie Artistique de Monaco et au premier plan la reproduction d'une statue «Henri IV enfant» du sculpteur monégasque Joseph-François Bosio exposée acutellement au Musée du Vieux Monaco à Monaco-Ville et dont l'original en argent se trouve au Musée du Louvre.

U PRUVERBI D'U MESE

Üna man lava l'äutra e ë due lavun a fäcia.

LE PROVERBE DU MOIS

Une main lave l'autre et toutes deux lavent le visage.
(L'union fait la force)

